

FONDAZIONE EDMUND MACH



ISTITUTO AGRARIO
DI SAN MICHELE ALL'ADIGE



**Rete delle Scuole
Enologiche Europee**

RETE DELLE SCUOLE ENOLOGICHE EUROPEE

IX CONGRESSO

San Michele all'Adige
(Trento - Italia)

13 - 16 maggio 2008



Con il patrocinio della
Provincia Autonoma di Trento



CON LA SPONSORIZZAZIONE DI:


CAVIT
TRENTO


MEZZACORONA


MARZADRO
Distillatori per passione dal 1949


FERRARI
Metodo Classico


LA-VIS
STORIE DI VITE


APOT



13 MAGGIO 2008
Grand Hotel Trento

- Ore 15.00 - 20.00 Arrivo degli ospiti, consegna materiale informativo e sistemazione in albergo.
 Ore 20.00 Buffet-cena.

14 MAGGIO 2008

- Ore 08.15 Grand Hotel Trento. Partenza bus per San Michele all'Adige.
 Ore 09.00 Aula Magna Istituto Agrario. Inizio congresso con saluto delle autorità.
 Ore 10.00 "Tradizione ed innovazione in viticoltura: antitesi e/o sinergia?"
 a cura di Attilio Scienza (UNI MI);
 "Tradizione ed innovazione in enologia: antitesi e/o sinergia?"
 a cura di Francesco Spagnolli;
 "I principi di base della moderna viticoltura: dalla ricerca alla tecnica applicata."
 a cura di Cesare Intriери (UNI BO);
 "Innovazione e tradizione nel processo di vinificazione."
 a cura di Vincenzo Gerbi (UNI TO);
 "L'impatto della nuova OCM sulle strategie di mercato."
 a cura di Davide Gaeta (UNI VR).
 Ore 13.00 Pranzo.
 Ore 15.00 Tavola rotonda sui temi trattati in mattinata.
 Conduce Walter Nicoletti.
 Interventi da parte del pubblico.
 Ore 17.30 Pausa caffè e bevande.
 Ore 17.45 Discussione su problematiche interne alla rete.
 Ore 19.00 Inaugurazione "Nicchia RESEE".
 Ore 20.00 Presentazione delle varie scuole enologiche europee con relativi stand (degustazione vini) e buffet. Possibilità di visitare il museo degli usi e costumi della gente trentina, la cantina storica e la distilleria.
 Ore 23.00 Ritorno al Grand Hotel Trento.

15 MAGGIO 2008

- Ore 08.30 Partenza dal Grand Hotel Trento per il programma turistico, culturale e tecnico nelle valli del Trentino (quattro gruppi con quattro itinerari diversi).
 Ore 13.00 Pranzo.
 Ore 15.00 Proseguimento delle visite in zone diverse.
 Ore 18.00 Rientro al Grand Hotel Trento.
 Ore 18.45 Partenza per Mezzocorona.
 Ore 19.30 Visita guidata strutture Mezzocorona.
 Ore 20.00 Saluto delle autorità. Serata di gala.
 Ore 23.00 Rientro al Grand Hotel Trento.

16 MAGGIO 2008

- Ore 09.15 Partenza a piedi verso Teatro Cuminetti (Centro Santa Chiara - via S. Croce 67 - TN).
 Ore 10.00 Teatro Cuminetti: Incontro istituzionale con Dario Pallaoro, presidente del Consiglio provinciale e Adriano Dalpez, presidente della CCIAA.
 Ore 13.00 Grand Hotel Trento. Buffet e commiato.
 Ore 15.00 Fine del Congresso e partenza degli ospiti.

PS.: Nel pomeriggio del **14 maggio 2008** è previsto un programma a parte per gli studenti con degustazione guidata di vini delle varie scuole.

Die., 13.05.08

Trento - Trient

Grand Hotel Trento

- 15.00 bis 20.00 Uhr Ankunft der Gäste, Infotasche und Zimmerübergabe.
 20.00 Uhr Abendessen-Bufferet.

Mittw., 14.05.08

San Michele a.Adige - Istituto agrario - Aula magna

- 8.15 Uhr Abfahrt mit Bus nach San Michele all'Adige.
 9.00 Uhr Beginn des Kongresses. Grussworte.
 10.00 Uhr Lectio Magistralis über "Tradition und Innovation in Weinbau und Önologie: Gegensatz u./o. Synergie?"
 Referenten: Attilio Scienza (Uni Milano) und Francesco Spagnolli.
 Weitere Beiträge:
 Cesare Intriери (Uni Bologna).
 "Die Grundsätze des modernen Weinbaus: von der Forschung bis zur angewandten Technik".
 Vincenzo Gerbi (Uni Torino).
 "Innovation und Tradition im Vinifizierungsprozess".
 Davide Gaeta (Uni Verona).
 "Einfluss der neuen europäischen Marktordnung auf die Marktstrategien".
 13.00 Uhr Mittagessen.
 15.00 Uhr Runder Tisch über die Vormittagsreferate mit Teilnahme des Publikums.
 Diskussionsleiter: Walter Nicoletti.
 17.30 Uhr Kaffeepause.
 17.45 Uhr Diskussion über aktuelle Themen des Netzes.
 19.00 Uhr Einweihung der Nische der europäischen Weinbauschulen.
 20.00 Uhr Vorstellung der verschiedenen Weinbauschulen (Infostand und Weinverkostungen) mit Buffet. Besichtigung des Augustinerkellers, der Destillerie und des Heimatkundemuseums.
 23.00 Uhr Rückfahrt ins Grand Hotel Trento mit Bus.

Do., 15.05.08

Trento - Trient

Grand Hotel Trento

- 8.30 Uhr Busfahrt zur Besichtigung von Betrieben und Sehenswürdigkeiten des Trentino.
 13.00 Uhr Mittagessen.
 15.00 Uhr Fortsetzung der Besichtigungen im Trentino.
 18.00 Uhr Einkehr ins Hotel.
 18.45 Uhr Abfahrt mit Bus nach Mezzocorona.
 19.30 Uhr Cantine Mezzacorona: Führung durch den Betrieb.
 20.00 Uhr Grussworte der Gastgeber. GALAABEND.
 23.00 Uhr Zurück ins Hotel.

Fr., 16.05.08

Trento - Trient

Grand Hotel Trento

- 9.15 Uhr Start zu Fuss zum teatro Cuminetti ("Centro Santa Chiara" via S. Croce 67 - Trento).
 10.00 Uhr Teatro Cuminetti: Institutionelles Treffen mit den Präsidenten des Landtags der Autonomen Provinz Trient Dario Pallaoro und der Handelskammer Adriano Dalpez.
 13.00 Uhr Abschiedsfeier im Grand Hotel Trento mit Buffet.
 15.00 Uhr Ende des 9. Kongresses und Heimfahrt der Gäste.

P.S.: Am Nachmittag vom **14. Mai 2008** ist ein Extraprogramm (Weinkultur mit Weinproben) für die SchülerInnen vorgesehen.



May 13th

Grand Hotel Trento

- 15.00 - 20.00 Guests arrival, information material, check-in.
20.00 Buffet dinner.

May 14th

- 8.15 Leaving by bus to San Michele all'Adige.
9.00 Great hall at the Agrarian Institute: Meeting start and opening speech from some authorities.
10.00 "Tradition and innovation in viticulture: antithesis and/or synergy?"
by Attilio Scienza (UNI MI)
"Tradition and innovation in oenology: antithesis and/or synergy?"
by Francesco Spagnoli
"Basic principles of the modern viticulture: from research to applied techniques"
by Cesare Intrieri (UNI BO)
"Innovation and tradition in vinification process"
by Vincenzo Gerbi (UNI TO)
"The impact of the new CMO (Common Market Organization) on market strategies
by Davide Gaeta (UNI VR)
13.00 Lunch.
15.00 Forum on the subjects discussed in the morning
The host is Walter Nicoletti
Interventions by the audience.
17.30 Coffee break.
17.45 Debate about issues within the web.
19.00 Inauguration of the "EOSW 2008 showcase".
20.00 Presentation of the European oenological schools, wine tasting, buffet. Possible visits of the museum of the customs of the people of Trentino, of the wine cellar and of the distillery.
23.00 Return to the Grand Hotel Trento.

May 15th

- 8.30 Departure from the Hotel for the tourist and technical visits in the valleys of Trentino (four groups each with its own route).
13.00 Lunch.
15.00 Visit prosecution.
18.00 Return to the Grand Hotel Trento.
18.45 Leaving to Mezzocorona.
19.30 Mezzocorona Winery: guided visit to the buildings.
20.00 Authorities speech. Gala dinner.
23.00 Return to the Grand Hotel Trento.

May 16th

- 9.15 walk to Cuminetti theatre (Centro Santa Chiara, via S. Croce 67).
10.00 Trento. Cuminetti theatre: Official meeting with the President of the Provincial Council, Dario Pallaoro and the President of the CCIAA Adriano Dalpez.
13.00 Grand Hotel Trento. Farewell speech and buffet.
15.00 End.

PS.: In the afternoon of **May 14th** a special oenological programme is arranged for the students.

Ma 13.05.2008

Trento

Grand Hotel Trento

15^h - 20^h Arrivée et accueil des participants au Grand Hôtel Trento; distribution de matériel illustratif.
20^h Buffet.

Me 14.05.2008

Saint Michèl à l'Adige - Institut Agricole - Aula Magna

8^h15 départ du Grand Hôtel Trento (navette).
9^h *Aula Magna* Institut Agricole. Début congrès; salut et bienvenue des autorités.
10^h «Tradition et innovation en viticulture et œnologie: antithèse et/ou synergie?» par Attilio Scienza (UNI MI) e «Tradition et innovation en viticulture et œnologie: antithèse et/ou synergie?» par Francesco Spagnolli.
«Les principes de la viticulture moderne: de la recherche à la technique appliquée» par Cesare Intriери (UNI BO).
«Innovation et tradition dans le procédé de vinification» par Vincenzo Gerbi (UNI TO).
«L'impact de la nouvelle OCM sur les stratégies du marché» par Davide Gaeta (UNI VR).
13^h Déjeuner.
15^h Table ronde sur les arguments traités pendant la matinée, modérée par Walter Nicoletti.
Débat.
17^h30 Pause café et boissons.
17^h45 Point sur la situation et les problématiques au cœur du réseau.
19^h Inauguration de la Vitrine RESEE 2008.
20^h Présentation des écoles œnologiques européennes et leurs stands; dégustation vins et buffet. Possibilité de visiter le musée des Us et coutumes des gens du Trentin, la cave historique et la distillerie.
23^h Rentrée à l'hôtel.

Gi 15.05.2008

Trento

Grand Hotel Trento

8^h30 Départ pour le tour touristique, culturel et technique dans les vallées du Trentin (quatre groupes avec différents itinéraires).
13^h Déjeuner.
15^h Suivi des visites.
18^h Rentrée à l'hôtel.
18^h45 Départ pour Mezzocorona.
19^h30 Cave Mezzocorona: visite commentée des structures.
20^h Salut des autorités; soirée officielle avec dîner de gala.
23^h Rentrée à l'hôtel.

Ve 16.05.2008

Trento

Grand Hotel Trento

09^h15 Promenade jusqu'au Théâtre Cuminetti (centre «Santa Chiara» - rue S. Croce, 67 - TN).
10^h Théâtre Cuminetti : rencontre avec M. le Président du Conseil de la Province, Dario Pallaoro et M le Président de la CCAA, Adriano Dalpez.
13^h Grand Hôtel Trento: Buffet et congé.
15^h Fin congrès et départ des participants.

P.S.: dans l'après-midi du **14 mai** est prévu un programme exprès pour les étudiants, avec dégustation des vins des différentes écoles.

13 de mayo de 2008

Trento

Grand Hotel Trento

De 15h00 - 20h00

Llegadas, entrega de materiales informativos y check in.

20h00

Cena: buffet.

14 de mayo de 2008

08h15

Salida para San Michele all'Adige.

09h00

Aula Magna Instituto Agrario. Inicio del congreso con bienvenida por parte del presidente Gius y de las varias autoridades locales.

10h00

"Tradiciones y motivaciones en viticultura: antitesis y/o sinergias?"

Orador: Attilio Scienza

"Tradiciones y motivaciones en enología: antitesis y/o sinergias?"

Orador Francesco Spagnoli

"Los principios de base de la viticultura moderna: de la investigación a la técnica moderna"

Orador Cesare Intriieri

"Innovación y tradición en el proceso de vinificación"

Orador: Vincenzo Gerbi

"El impacto de la nueva OCM (organizaciones mercado comune) sobre las estrategias de mercado"

Orador: Davide Gaeta

13h00

Almuerzo.

15h00

Mesa redonda sobre los temas tratados por a mañana.

Moderación: Walter Nicoletti.

Intervenciones por parte del publico.

17h30

Coffee break.

17h45

Debate sobre los problemas de la red.

19h00

Entrada de la escuela: inauguración de la "Vetrina Resee 2008" con los vinos europeos e la obra en cobre de Mastro 7.

20h00

Presentación de las varias escuelas enológicas europeas con stands (catas de vino) y buffet. Eventual visita del museo del los usos y de las costumbres de la gente Trentina.

23h00

Regreso al Grand Hotel Trento.

15 de mayo de 2008

08h30

Salida del Grand Hotel Trento para el programa turístico. Cultural y técnico en los valles del Trentino.

13h00

Almuerzo.

15h00

Visita acompañada a varias realidades productivas y culturales del Trentino.

18h00

Regreso al Grand Hotel Trento.

18h45

Salida del Grand Hotel Trento para Mezzocorona.

19h30

Bodegas Mezzocorona: visita acompañada de las estructuras.

23h00

Regreso al Grand Hotel Trento.

16 de mayo de 2008

09h15

Salida a pie para el teatro

10h00

Teatro Cuminetti: bienvenida y saludo a los invitados por parte de la autoridad local PAT (Presidente del Consejo Provincial Sr. Dr. Dario Pallaoro).

13h00

Grand Hotel Trento. Despedida y buffet.

15h00

Fin oficial del congreso.

P.S.: 1) En la tarde del **14 de mayo de 2008** esta también previsto un programa a parte para los estudiantes.



HANNO COLLABORATO ANCHE:



MUSEO DEGLI USI E COSTUMI DELLA GENTE TRENINA



Castel Noarna



Castello del Buonconsiglio
monumenti e collezioni provinciali

COORDINAMENTO E SEGRETERIA ORGANIZZATIVA:

dott. Walter Eccli - Ufficio Relazioni Esterne
Fondazione Edmund Mach - Istituto Agrario di San Michele all'Adige (TN)
tel. +39.0461.615232 • cell. +39.335.7822165
walter.eccli@iasma.it